

# Spis treści

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| 1. Patyki, jagody i miód .....                         | 7   |
| Reisig, Blaubeeren und Honig .....                     | 21  |
| 2. Co się należało księdzu Baronowi .....              | 23  |
| Was gebührte dem Pfarrer Baron .....                   | 34  |
| 3. Pan fešter.....                                     | 36  |
| Herr Förster .....                                     | 52  |
| 4. Siągorze .....                                      | 54  |
| Klafterschläger .....                                  | 68  |
| 5. Wiecznie okopcony ludek .....                       | 70  |
| Das rußige Volk .....                                  | 78  |
| 6. Wszystko z drewna.....                              | 80  |
| Alles aus Holz .....                                   | 95  |
| 7. Hubertus.....                                       | 97  |
| Hubertus .....                                         | 114 |
| 8. Łowiska hrabiego Tiele-Wincklera.....               | 116 |
| Jagdreviere des Grafen Tiele-Winckler .....            | 124 |
| 9. Sobczyka szukają.....                               | 125 |
| Der Sobczyk wird gesucht .....                         | 136 |
| 10. „Dzień Lasu” .....                                 | 138 |
| Tag des Waldes .....                                   | 149 |
| 11. Ex silva od kowala.....                            | 151 |
| Ex silva vom Schmidt .....                             | 158 |
| 12. Między Liswartą i Młynówką .....                   | 160 |
| Zwischen dem Mühlgraben und der Lisswarthe .....       | 168 |
| 13. Przyjaciół cichego lasu .....                      | 170 |
| Ein Freund vom stillen Walde .....                     | 180 |
| 14. Cielec .....                                       | 182 |
| Cielec.....                                            | 190 |
| 15. Żurawie bagna.....                                 | 191 |
| Kranich Brüche.....                                    | 199 |
| 16. Nad Małą Panwią, przy granicy.....                 | 201 |
| An der Malapane, an der Grenze .....                   | 215 |
| 17. Sława drzew .....                                  | 218 |
| Ruhm der Bäume .....                                   | 227 |
| 18. Nadleśnictwo Kośmidry. Właściciele.....            | 229 |
| Oberförsterbezirk Koschmieder/Kośmidry. Besitzer ..... | 234 |
| 19. Nadleśnictwo Kośmidry. Leśnicy .....               | 235 |
| Oberförsterbezirk Koschmieder. Förster .....           | 243 |
| 20. Nadleśnictwo Kośmidry. Gospodarka .....            | 245 |
| Oberförsterbezirk Koschmieder. Wirtschaft .....        | 251 |
| 21. Nadleśnictwo Kośmidry. Woda.....                   | 253 |
| Oberförsterbezirk Koschmieder. Wasser .....            | 257 |
| 22. Leśna wspólnota .....                              | 258 |
| Waldgemeinschaft .....                                 | 264 |
| 23. Słowa z lasu.....                                  | 265 |
| Wörter aus dem Walde .....                             | 270 |
| Indeks miejscowości i nazw terenowych. ....            | 271 |
| Indeks nazwisk. Po prawej numer rozdziału.....         | 275 |